



ORARS DE DAURIDA /  
ÖFFNUNGSZEITEN /  
ORARI DI APERTURA

mertesc – domënia  
Dienstag – Sonntag  
martedì – domenica  
10:00 – 18:00

MUSEUM LADIN  
CIASTEL DE TOR  
Strada Tor, 65  
I 39030 San Martin de Tor (BZ)

Tel. +39 0474 524 020  
info@museumladin.it  
museumladin.it

MUS



LA

DAURIDA DLA MOSTRA /  
AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG /  
APERTURA DELLA MOSTRA

vëndres / Freitag / venerdì  
03.10.2025  
18:00 h

cun acompagnamënt musical / mit musikalischer  
Begleitung / con accompagnamento musicale  
**UPCYCLING MUSIC BAND**  
Mirko Pedrotti, Manfred Gampenrieder,  
Georg Malfertheiner, Max Castlunger

Le cuartet sona esclusivamënter cun i stromënc  
dla coleziun Upcycling Music y cheriëia momënc  
musical magics. Le publich é invié da tó pert  
ativamënter.

Das Quartett spielt ausschließlich mit den  
Instrumenten der Upcycling Musik Sammlung und  
schafft atemberaubende musikalische Höhepunkte.  
Das Publikum wird eingeladen aktiv mitzumachen.

Il quartetto suona esclusivamente con gli strumenti  
della collezione Upcycling Music e crea momenti  
musicali mozzafiato. Il pubblico è invitato a  
partecipare attivamente.

UPCYCLING  
MUSIC

n proiet de  
ein Projekt von  
un progetto di

**MAX CASTLUNGER**

Na mostra de musiga interativa sostignibla  
Eine nachhaltige, interaktive Musik-Ausstellung  
Una mostra di musica interattiva sostenibile



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinziail

03.10.25 – 02.11.25



Chësc proiet sostignibl de ert musicala ti pormët a vijitadësses y vijitadus da pié ite y soné i stromënc musicai y les scoltöres sonures metüdes fora: dal punt d'odüda didatich, musical y sozial na mostra dër dinamica.

Das nachhaltige Musikprojekt ermöglicht es den Besucher\*innen, die ausgestellten Musikinstrumente und Klangskulpturen frei anzufassen und zu spielen: eine didaktisch, musikalisch und sozial sehr dynamische Ausstellung.

Il progetto sostenibile di arte musicale permette a visitatrici e visitatori di toccare e suonare liberamente gli strumenti musicali e le sculture sonore esposte: una mostra molto dinamica dal punto di vista didattico, musicale e sociale.

## VIJITES MENADES INTERATIVES CUN / INTERAKTIVE FÜHRUNGEN MIT / VISITE INTERATTIVE CON

MAX CASTLUNGER



Le grup vëgn mené fora por la mostra y invié da tó pert ativamënter y da soné cun i stromënc metüs fora. Al vëgn dé informaziuns importantes sön i materialai, les cultures dla musiga, les techniches de costruziun y la manira da soné de deplü sorts de stromënc. Ala fin dla vijita pó düc porvé fora i stromënc.

Die Gruppe wird durch die Ausstellung geleitet und aufgefordert, aktiv mitzumachen und gemeinsam mit den ausgestellten Instrumenten zu musizieren. Dabei werden wichtige Informationen zu den Materialien, Musikkulturen, Bau- und Spieltechniken verschiedener Instrumentengattungen vermittelt. Am Ende der Führung können alle frei die Instrumente ausprobieren.

Il gruppo viene guidato attraverso la mostra e invitato a partecipare attivamente e a fare musica con gli strumenti esposti. Vengono fornite informazioni importanti sui materiali, sulle culture musicali, sulle tecniche di costruzione e suono dei diversi tipi di strumenti. Al termine della visita, tutti sono liberi di provare gli strumenti.

LAD / DE / IT / EN

**jöbia, vëndres, sabeda, domënia /  
Donnerstag, Freitag, Samstag,  
Sonntag /  
giovedì, venerdì, sabato,  
domenica**

**15:00 h**  
dorada / Dauer / durata:  
ca 50/60 min

**5€**

iscriziun / Anmeldung /  
prenotazione  
**T +39 0474 524020**  
**prenotaziuns@museumladin.it**

## VIJITES MENADES INTERATIVES POR CLASSES DE DÖTES LES SCORES CUN / INTERAKTIVE FÜHRUNGEN FÜR KLASSEN ALLER SCHULSTUFEN MIT /

VISITE INTERATTIVE PER CLASSI  
DI TUTTI I LIVELLI SCOLASTICI CON

MAX CASTLUNGER

La classa vëgn menada tres la mostra y vëgn inviada da tó pert ativamënter y da soné cun i stromënc metüs fora. Al vëgn dé informaziuns importantes sön i materialai, les cultures dla musiga, les techniches de costruziun y la manira da soné de deplü sorts de stromënc. Ala fin dla vijita pó düc porvé fora i stromënc.

Die Schulklasse wird durch die Ausstellung geleitet und aufgefordert, aktiv mitzumachen und gemeinsam mit den ausgestellten Instrumenten zu musizieren. Dabei werden wichtige Informationen zu den Materialien, Musikkulturen, Bau- und Spieltechniken verschiedener Instrumentengattungen vermittelt. Am Ende der Führung können alle frei die Instrumente ausprobieren.

La classe viene guidata attraverso la mostra e invitata a partecipare attivamente e a fare musica con gli strumenti esposti. Vengono fornite informazioni importanti sui materiali, sulle culture musicali, sulle tecniche di costruzione e suono dei diversi tipi di strumenti. Al termine della visita, tutti sono liberi di provare gli strumenti.



LAD / DE / IT

**dal mertesc al vëndres /  
von Dienstag bis Freitag /  
dal martedì al venerdì**  
Extra: 04.11.2025 – 07.11.2025

**09:30 – 10:30 / 10:30 – 11:30**  
dorada / Dauer / durata:  
ca 50 / 60 min

**max. 25 partezipanc /  
Teilnehmer / partecipanti**

**gratis / kostenlos**

iscriziun / Anmeldung /  
prenotazione  
**T +39 0474 524020**  
**prenotaziuns@museumladin.it**

## WORKSHOPS

### FÁ TAMBÜRLI / TROMMELBAU / FARE TAMBURI

Cun l'aiüt de Max Castlunger, fajará vigni partezipant:a so tambürle reziclé. Al vëgn adoré montli vedli de auti, palés da tennis adorades, mani de granares y papier da cola. Do la costruziun vëgnel adoré le tambürle te deplü jüc ritmics.

Unter Anweisung von Max Castlunger wird jedes Kind eine eigene Upcycling Trommel bauen. Zum Einsatz kommen dabei alte Autoreifen, gebrauchte Tennisbälle, Besenstiele und Klebeband. Nachdem die Trommel gebaut ist, kommt diese durch verschiedene rhythmische Spiele zum Einsatz.

Sotto la guida di Max Castlunger, ogni partecipante costruirà il proprio tamburo riciclato. Verranno utilizzati vecchi pneumatici d'auto, palline da tennis usate, manici di scopa e nastro adesivo. Una volta costruito, il tamburo sarà utilizzato in vari giochi ritmici.

LAD / DE / IT

**sabeda / Samstag / sabato**  
**18.10.2025**

**10:30 – 12:00**  
**max. 15 partezipanc /  
Teilnehmer / partecipanti**  
mituns y mitans dai 8 agn insö /  
Kinder ab 8 Jahren / bambini\*e  
da 8 anni

**5,00 €**

iscriziun / Anmeldung /  
prenotazione  
**T +39 0474 524020**  
**prenotaziuns@museumladin.it**

## FAMILY JAM SESSION

Max Castlunger mëna la bachëta. Al gnará soné deboriada cun deplü stromënc dla mostra, dantadöt cun le Maxicube, la scatora nõia por percuscions de Max Castlunger. Al ne vá nia debojëgn de conescënzes de musiga danfora.

Max Castlunger dirigiert. Es wird gemeinsam musiziert und es kommen verschiedene Instrumente der Ausstellung zum Einsatz und besonders die MaxiCube, die neue Schlagkiste von Max Castlunger. Es sind keine musikalischen Vorkenntnisse nötig.

Sotto la direzione musicale di Max Castlunger si suonerà assieme e verranno utilizzati vari strumenti della mostra, in particolare il MaxiCube, la nuova scatola per percussioni di Max Castlunger. Non sono necessarie conoscenze musicali pregresse.

LAD / DE / IT

**sabeda / Samstag / sabato**  
**25.10.2025**

**10:30 – 12:00**  
**max. 20 partezipanc /  
Teilnehmer / partecipanti**  
mituns y mitans dai 8 agn insö  
cun n/na adult/a / Kinder ab  
8 Jahren mit erwachsener  
Begleitung / bambini\*e dagli 8  
anni in poi accompagnati/e da  
un/un' adulto/a

**5,00 €**

iscriziun / Anmeldung /  
prenotazione  
**T +39 0474 524020**  
**prenotaziuns@museumladin.it**